

ABSTRACT

This study explores the world views of two groups of Malaysian Ethnic Chinese: Chinese language dominant subjects and English language dominant subjects using an analysis of four aspects of the Family Descriptor Scale which was adapted from Pyong Min Gap's (1995) unity scale. It sets out to answer the following research questions: whether there are differences in the patterns of communication among Chinese language dominant Chinese Malaysians and English language dominant Chinese Malaysians; in what ways the cultural and/or psychological aspects of framing affect respondents' discourse, and to what extent the frames reflect the world view of the respondents.

The study is eclectic in design and draws on Interactional sociolinguistics in its micro-analysis of the communicative patterns and frames utilized by the two groups of subjects. The distinct patterns of communication and frames suggest the existence of differing world views subscribed by the two groups of subjects. However, there are also similarities in the use of communicative patterns and frames between both groups of subjects which may be the result of socio-cultural and socio-political factors such as the dynamics of minority-majority group relations in the country and the question of identity among diasporic Malaysian Chinese.

Findings suggest that there is apparent disparity in the world view of the two groups of subjects and to a much lesser extent, among the subjects from within each grouping itself. Discrepancies among subjects within each grouping are a result of non-conformity to the general norms. They also point to the existence of a type of frame referred to as the "superimposed frame." The superimposed frame represents the combination of knowledge schemas of the differing cultures adhered to by subjects from the two groupings. Though subjects are Chinese ethnically, they are divided by their use of dominant language and medium of education. The differing world views among the two groups of subjects appears to support the weak form of the Sapir-Whorf hypothesis, which is, language influences world view.

Based on the findings, the researcher proposes that it is not just the time of acquisition of a language or significant progress in a second language, but rather, access to the world view(s) in the particular language(s) which is crucial in shaping subjects' world views.

ABSTRAK

Kajian ini menyelidiki tanggapan dua kumpulan rakyat Malaysia dari kaum etnik Cina: subjek yang menggunakan Bahasa Cina sebagai bahasa dominan dan subjek yang menggunakan bahasa Inggeris sebagai bahasa dominan melalui penggunaan empat aspek skala “Family Descriptor” yang telah diubahsuai dari Pyong Min Gap’s (1995) scala “unity.” Kajian ini bertujuan untuk menjawab soalan-soalan kajian berikut: sama ada perbezaan wujud dalam corak komunikasi subjek yang menggunakan bahasa Cina sebagai bahasa dominan dan subjek yang menggunakan bahasa Inggeris sebagai bahasa dominan; bagaimana aspek kebudayaan dan/ atau psikologi mempengaruhi wacana subjek dan sejauh mana “frames” mencerminkan tanggapan subjek terhadap dunia.

Kajian ini mengandungi rekabentuk eklektik dan berdasarkan kerangka “Interactional Sociolinguistics” yang menganalisis secara mikro dalam corak komunikasi serta “frames” yang digunakan oleh dua kumpulan subjek tersebut. Corak komunikasi dan “frames” yang berulang mencadangkan kewujudan perbezaan sudut pandangan terhadap dunia yang terdapat dalam dua kumpulan subjek ini. Walau bagaimanapun, terdapat persamaan dalam penggunaan corak dan “frames” antara kedua-dua kumpulan subjek kajian. Persamaan ini adalah hasil dari faktor sosio-kebudayaan dan sosio-politik seperti perhubungan dinamis antara kumpulan majoriti-minoriti dalam negara dan persoalan identiti antara rakyat Cina Malaysia.

Kajian mengesyorkan bahawa tiada persamaan di antara tanggapan kedua-dua kumpulan subjek kajian ini dan didapati juga (walau pun tidak ketara) di antara subjek di dalam setiap kumpulan. Ketidaksamaan antara subjek dalam kumpulan yang sama adalah disebabkan oleh ketiadaan kesefahaman (conformity) pada norma keseluruhan. Ia juga mengimbas kepada kewujudan sejenis “frame” yang disebut sebagai “frame” bertindih. “Frame bertindih” ini merupakan kombinasi antara skema pengetahuan dari pelbagai kebudayaan yang diamalkan oleh subjek dari kedua-dua kumpulan. Walau pun subjek terdiri daripada rakyat Malaysia dari kaum etnik Cina, mereka berbeza dari penggunaan bahasa dominan serta bahasa perantaraan pendidikan. Perbezaan tanggapan di antara kedua-dua kumpulan subjek menyokong hipotesis Sapir-Whorf yang lemah, iaitu, bahasa mempengaruhi sudut pandangan dunia.

Dari dapatan kajian, penyelidik mengesyorkan bahawa bukan umur atau waktu mempelajari sesuatu bahasa atau pencapaian dalam memperolehi sesuatu bahasa sahaja tetapi pendekatan pada tanggapan dunia sesuatu bahasa tersebut yang amat penting dalam menentukan pandangan dunia.